



CANADA

SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

TREATY SERIES 1983 No. 1 RECUEIL DES TRAITÉS

INDEX

CANADA TREATY SERIES 1983

Section 1. Bilateral Treaties

Section 2. Multilateral Treaties

INDEX

RECUEIL DES TRAITÉS DU CANADA 1983

Section 1. Traités bilatéraux

Section 2. Traités multilatéraux

43 260 708
b 2396051

43 260 707
b 239604X

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1991

SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
ALGERIA	
SCIENCE	
Framework Agreement on Scientific and Technical Co-operation Ottawa, February 14, 1983 In force February 14, 1983	CTS 1983/7
CHINA, PEOPLE'S REPUBLIC OF	
ECONOMIC CO-OPERATION	
General Agreement on Development Co-operation Ottawa, October 5, 1983 In force October 5, 1983	CTS 1983/21
DENMARK	
POLLUTION	
Agreement for Co-operation relating to the Marine Environment Copenhagen, August 26, 1983 In force August 36, 1983	CTS 1983/19
EGYPT	
CULTURE	
Protocol on the establishment of the Canadian Institute in Egypt Cairo, September 21, 1982 In force March 1, 1983	CTS 1983/28
FRANCE	
AIR	
Exchange of Notes constituting an Agreement with respect to an Administrative Arrangement regarding Air Traffic Control between Gander Regional Control Centre and Saint-Pierre Control Tower Ottawa, November 25 and December 19, 1983 In force December 19, 1983	CTS 1983/25

SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
CULTURE	
Agreement concerning Cinematographic Relations Ottawa, May 30, 1983 In force May 30, 1983	CTS 1983/14
Agreement concerning the Promotion of Co-produced Cinematographic Projects Paris, July 11, 1983 In force July 11, 1983	CTS 1983/17
Agreement on Television Relations Paris, July 11, 1983 In force July 11, 1983	CTS 1983/18
GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF	
AIR	
Exchange of Notes amending the Air Transport Agreement signed at Ottawa, March 26, 1973 Bonn, December 16, 1982 and January 20, 1983 In force January 20, 1983	CTS 1983/4
DEFENCE	
Exchange of Notes constituting an Agreement concerning the Training of German Armed Forces Units in Canada (CFB Shilo) and Goose Bay, Labrador Ottawa, December 20, 1983 In force December 20, 1983 with effect January 1, 1984	CTS 1983/27
TAXATION	
Agreement for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and certain other Taxes Ottawa, July 17, 1981 In force September 23, 1983	CTS 1983/29
Exchange of Notes constituting an Agreement concerning Reprocessing and Storage and Use of Plutonium Paris, April 11, 1983 In force April 14, 1983	CTS 1983/13

SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
GREECE	
SOCIAL SECURITY	
Agreement with respect to Social Security Athens, May 7, 1981 In force May 1, 1983	CTS 1983/30
GUYANA	
DEFENCE	
Agreement for the training in Canada of Personnel of the Armed Forces of Guyana Guyana, October 27, 1983 In force October 27, 1983 with effect from November 1, 1982	CTS 1983/23
INDONESIA	
ATOMIC ENERGY	
Agreement concerning the Peaceful Uses of Nuclear Energy Ottawa, July 12, 1982 In force July 14, 1983	CTS 1983/31
IRAQ	
ECONOMIC CO-OPERATION	
Agreement on Trade, Economic and Technical Co-operation Baghdad, November 12, 1982 In force April 6, 1983	CTS 1983/32
JAPAN	
ATOMIC ENERGY	
Exchange of Notes constituting an Agreement concerning reprocessing and storage and use of plutonium Ottawa, April 14, 1983 In force April 14, 1983	CTS 1983/13

SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
KENYA	
DEFENCE	
Agreement for the training in Canada of Personnel of the Armed Forces of of Kenya Nairobi, November 23, 1983 In force November 23, 1983	CTS 1983/24
NIGERIA	
ECONOMIC CO-OPERATION	
Agreement on Economic and Technical Co-operation Lagos, March 29, 1983 In force March 29, 1983	CTS 1983/9
OMAN	
DEFENCE	
Agreement for the training in Canada of personnel of the armed forces of the Sultanate of Oman Oman, May 3 and June 18, 1983 In force June 18, 1983 with effect from April 26, 1982	CTS 1983/15
PHILIPPINES	
NUCLEAR	
Agreement concerning the Peaceful Uses of Nuclear Material, Equipment, Facilities and Information Transferred between Canada and the Philippines Manila, June 19, 1981 In force April 14, 1983	CTS 1983/33

SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
THAILAND	
ECONOMIC CO-OPERATION	
Agreement on Development Co-operation Bangkok, January 5, 1983 In force January 5, 1983	CTS 1983/2
INVESTMENT INSURANCE	
Exchange of Notes constituting an Agreement relating to Canadian Investments in the Kingdom of Thailand (with Exchange of Letters) Bangkok, January 5, 1983 In force January 5, 1983	CTS 1983/3
UGANDA	
ECONOMIC CO-OPERATION	
General Agreement on Development Co-operation Kampala, February 7, 1983 In force February 7, 1983	CTS 1983/5
UNITED STATES OF AMERICA	
AIR	
Exchange of Notes constituting an Agreement with respect to the Air Canada seat sale and the participation in the Canada-Australia market of the United States carrier, Continental Airlines Washington, March 21, 1983 In force March 21, 1983 with effect from March 4, 1983	CTS 1983/8
DEFENCE	
Exchange of Notes constituting an Agreement concerning the test and evaluation of the United States Defence Systems in Canada Washington, February 10, 1983 In force February 10, 1983	CTS 1983/6

SECTION 1 - BILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
POLLUTION	
Supplementary Agreement amending the Agreement on Great Lakes Water Quality, 1978 Halifax, October 16, 1983 In force October 16, 1983	CTS 1983/22
PENSIONS	
Exchange of Letters amending the Agreement relating to the Canada Pension Plan signed at Ottawa on May 5, 1967 Ottawa, October 12 and December 19, 1983 In force December 19, 1983	Not published
ZIMBABWE	
ECONOMIC CO-OPERATION	
General Agreement on Development Co-operation Ottawa, September 16, 1983 In force September 16, 1983	CTS 1983/20
The International Maritime Satellite Organization (INMARSAT) Done at London, December 1, 1981 In force for Canada June 20, 1983	CTS 1983/26
TELECOMMUNICATIONS (COMMONWEALTH)	
Commonwealth Telecommunications Organization Financial Agreement, 1981 and Agreement establishing the Commonwealth Telecommunications Organization Financial Agreement, 1973 Done at London, March 30, 1983 In force for Canada April 1, 1983	CTS 1983/18

SECTION 2 - MULTILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
CHILD ABDUCTION	
Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction Done at The Hague, October 25, 1980 In force for Canada December 1, 1983	CTS 1983/35
FISHERIES	
Convention for the Conservation of Salmon in the North Atlantic Ocean Done at Reykjavik, March 2, 1982 In force for Canada October 1, 1983	CTS 1983/11
POLLUTION, ENVIRONMENT, AIR	
Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution Done at Geneva, November 13, 1979 In force for Canada March 16, 1983	CTS 1983/34
PRIVILEGES AND IMMUNITIES	
Protocol on the Privileges and Immunities of the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT) Done at London, December 1, 1981 In force for Canada June 30, 1983	CTS 1983/26
TELECOMMUNICATIONS (COMMONWEALTH)	
Commonwealth Telecommunications Organization Financial Agreement, 1983 and Agreement terminating the Commonwealth Telecommunications Organization Financial Agreement, 1973 Done at London, March 30, 1983 In force for Canada April 1, 1983	CTS 1983/12

SECTION 2 - MULTILATERAL TREATIES

Instrument	Treaty Series No./Notes
WHEAT	
1983 Protocol for the Seventh Extension of the Wheat Trade Convention 1971 Done at Washington, April 4, 1983 In force for Canada July 1, 1983	Not published
1983 Protocol for the Second Extension of the Food Aid Convention 1980 Done at Washington, April 4, 1983 In force for Canada July 1, 1983	Not published
Accord de bases modifiant l'Accord relatif aux subventions sur son signé le 26 mars 1973 à Paris, le 13 décembre 1982 et le 20 janvier 1983 En vigueur le 20 janvier 1983	RTC 1983/4
Accord en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et de certains autres impôts (avant protocole) Ottawa, le 27 juillet 1981 En vigueur le 23 septembre 1983	RTC 1983/29
Accord de bases constituant un Accord concernant l'entraînement au Canada d'unités de forces armées allemandes à la Base de Shilo à Goose Bay, Labrador Ottawa, le 20 décembre 1982 En vigueur le 20 décembre 1982 avec effet au 1 ^{er} janvier 1983	RTC 1983/27
CHINE, RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE	
COOPÉRATION ÉCONOMIQUE	
Accord général de coopération au développement Ottawa, le 5 octobre 1983 En vigueur le 5 octobre 1983	RTC 1983/31

SECTION 1 - TRAITÉS BILATÉRAUX

Recueil
des Traités N°

Instrument

ALGÉRIE**SCIENCE**

Accord cadre de coopération scientifique et technique

Ottawa, le 14 février 1983

En vigueur le 14 février 1983

RTC 1983/7

ALLEMAGNE, RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'**AIR**

Échange de Notes modifiant l'Accord relatif aux transports aériens signé le 26 mars 1973

Bonn, le 16 décembre 1982 et le 20 janvier 1983

En vigueur le 20 janvier 1983

RTC 1983/4

IMPÔTS

Accord en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et de certains autres impôts (avec Protocole)

Ottawa, le 17 juillet 1981

En vigueur le 23 septembre 1983

RTC 1983/29

DÉFENSE

Échange de Notes constituant un Accord concernant l'entraînement au Canada d'unités de Forces armées allemandes à la BFC de Shilo et à Goose Bay, Labrador

Ottawa, le 20 décembre 1983

En vigueur le 20 décembre 1983 avec effet au 1^{er} avril 1984

RTC 1983/27

CHINE, RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE**COOPÉRATION ÉCONOMIQUE**

Accord général de coopération au développement

Ottawa, le 5 octobre 1983

En vigueur le 5 octobre 1983

RTC 1983/21

SECTION 1 - TRAITÉS BILATÉRAUX

Instrument	Recueil des Traités N°
DANEMARK	
POLLUTION	
Accord de coopération concernant le milieu marin Copenhague, le 26 août 1983 En vigueur le 26 août 1983	RTC 1983/19
ÉGYPTE	
CULTURE	
Protocole concernant la création de l'Institut canadien en Égypte Le Caire, le 21 septembre 1982 En vigueur le 1 ^{er} mars 1983	RTC 1983/28
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE	
AIR	
Échange de Notes constituant un Accord portant sur la vente promotionnelle des places d'Air Canada et la participation au marché Canada-Australie du transporteur aérien américain Continental Airlines Washington, le 21 mars 1983 En vigueur le 21 mars 1983 avec effet au 4 mars 1983	RTC 1983/8
DÉFENSE	
Échange de Notes constituant un Accord relatif à l'essai et à l'évaluation en territoire canadien de systèmes de défense américains Washington, le 10 février 1983 En vigueur le 10 février 1983	RTC 1983/6

SECTION 1 - TRAITÉS BILATÉRAUX

Instrument	Recueil des Traités N°
POLLUTION	
Accord supplémentaire modifiant l'Accord de 1978 relatif à la qualité de l'eau dans les Grands lacs Halifax, le 16 octobre 1983 En vigueur le 16 octobre 1983	RTC 1983/22
PENSIONS	
Échange de Lettres modifiant l'Accord relatif au Régime de pensions du Canada signé à Ottawa, le 5 mai 1967 Ottawa, le 12 octobre et le 19 décembre 1983 En vigueur le 19 décembre 1983	Non publié
FRANCE	
AIR	
Échange de Notes constituant un Accord portant sur un Arrangement administratif entre le centre de contrôle régional de Gander et la tour de contrôle de Saint-Pierre Ottawa, le 25 novembre et le 19 décembre 1983 En vigueur le 19 décembre 1983	RTC 1983/25
CULTURE	
Accord sur les relations cinématographiques Ottawa, le 30 mai 1983 En vigueur le 30 mai 1983	RTC 1983/14
Accord relatif à la promotion de projets de coproduction cinématographique Paris, le 11 juillet 1983 En vigueur le 11 juillet 1983	RTC 1983/17
Accord sur les relations dans le domaine de la télévision Paris, le 11 juillet 1983 En vigueur le 11 juillet 1983	RTC 1983/18

SECTION 1 - TRAITÉS BILATÉRAUX

Instrument	Recueil des Traités N°
GRÈCE	
SÉCURITÉ SOCIALE	
Accord en matière de sécurité sociale Athènes, le 7 mai 1981 En vigueur le 1 ^{er} mai 1983	RTC 1983/30
GUYANE	
DÉFENSE	
Accord concernant la formation au Canada de personnel des forces armées de la Guyane Guyane, le 27 octobre 1983 En vigueur le 27 octobre 1983	RTC 1983/23
INDONÉSIE	
ÉNERGIE ATOMIQUE	
Accord concernant les utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire Ottawa, le 12 juillet 1982 En vigueur le 14 juillet 1983	RTC 1983/31
IRAQ	
COOPÉRATION ÉCONOMIQUE	
Accord relatif au commerce et à la coopération économique et technique Bagdad, le 12 novembre 1982 En vigueur le 6 avril 1983	RTC 1983/32
JAPON	
ÉNERGIE ATOMIQUE	
Échange de Notes constituant un Accord concernant le retraitement, le stockage et l'utilisation du plutonium Ottawa, le 14 avril 1983 En vigueur le 14 avril 1983	RTC 1983/13

SECTION 1 - TRAITÉS BILATÉRAUX

Recueil
des Traités N°

Instrument

KENYA**DÉFENSE**

Accord concernant la formation au Canada de
personnel des Forces armées du Kenya
Nairobi, le 23 novembre 1983
En vigueur le 23 novembre 1983

RTC 1983/24

NIGÉRIA**COOPÉRATION ÉCONOMIQUE**

Accord de coopération économique et technique
Lagos, le 29 mars 1983
En vigueur le 29 mars 1983

RTC 1983/9

OMAN**DÉFENSE**

Accord concernant la formation au Canada de
personnel des Forces armées de l'Oman
Oman, le 3 mai et le 18 juin 1983
En vigueur le 18 juin 1983 avec effet au 26
avril 1982

RTC 1983/15

UGANDA**COOPÉRATION ÉCONOMIQUE**

Accord général relatif à la coopération au
développement
Kampala, le 7 février 1983
En vigueur le 7 février 1983

RTC 1983/5

SECTION 1 - TRAITÉS BILATÉRAUX

Instrument	Recueil des Traités N°
PHILIPPINES	
NUCLÉAIRE	
Accord concernant l'utilisation à des fins pacifiques des matières, équipements, installations et renseignements nucléaires transférés entre le Canada et la République des Philippines Manille, le 19 juin 1981 En vigueur le 14 avril 1983	RTC 1983/33
THAÏLANDE	
COOPÉRATION ÉCONOMIQUE	
Accord relatif à la coopération au développement Bangkok, le 5 janvier 1983 En vigueur le 5 janvier 1983	RTC 1983/2
ASSURANCE DES INVESTISSEMENTS	
Échange de Notes constituant un Accord relatif aux investissements canadiens dans le Royaume de Thaïlande (avec Échange de Lettres) Bangkok, le 5 janvier 1983 En vigueur le 5 janvier 1983	RTC 1983/3
ZIMBABWE	
COOPÉRATION ÉCONOMIQUE	
Accord général relatif à la coopération au développement Ottawa, le 16 septembre 1983 En vigueur le 16 septembre 1983	RTC 1983/20

SECTION 2 - TRAITÉS MULTILATÉRAUX

Recueil
des Traités N°

Instrument

BLÉ

Protocole de 1983 portant septième
prorogation de la Convention sur le commerce
du blé, 1971

Non publié

Fait à Washington le 4 avril 1983
En vigueur pour le Canada le 1^{er} juillet 1983

Protocole de 1983 portant deuxième
prorogation de la Convention relative à
l'aide alimentaire, 1980

Non publié

Fait à Washington le 4 avril 1983
En vigueur pour le Canada le 1^{er} juillet 1983

ENLÈVEMENT D'ENFANTS

Convention sur les aspects civils de
l'enlèvement international d'enfants
Fait à La Haye le 25 octobre 1980
En vigueur pour le Canada le 1^{er} décembre
1983

RTC 1983/35

PÊCHERIES

Convention relative à la conservation du
saumon dans l'Atlantique Nord
Fait à Reykjavik le 2 mars 1982
En vigueur pour le Canada le 1^{er} octobre 1983

RTC 1983/11

POLLUTION (ENVIRONNEMENT) AIR

Convention sur la pollution atmosphérique
transfrontière à longue distance
Fait à Genève, le 13 novembre 1979
En vigueur pour le Canada le 16 mars 1983

RTC 1983/34

PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

Protocole sur les privilèges et immunités de
l'Organisation internationale de
télécommunications maritimes par satellites
(INMARSAT)

RTC 1983/26

Fait à Londres le 1^{er} décembre 1981
En vigueur pour le Canada le 30 juillet 1983

SECTION 2 - TRAITÉS MULTILATÉRAUX

Instrument

Recueil
des Traités N°

TÉLÉCOMMUNICATIONS (COMMONWEALTH)

Accord financier de l'Organisation des
 télécommunications du Commonwealth
 Accord mettant fin à l'Accord financier de
 l'Organisation des télécommunications du
 Commonwealth
 Fait à Londres le 30 mars 1983
 En vigueur pour le Canada le 1^{er} avril 1983

RTC 1983/12

171 081

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092639 5

SECTION 2 - TRAITEES MULT

INCLUSENT

COMMUNICATIONS (CONVENTIONS)

financier de l'organisation des
communications du Commonwealth
mettant fin à l'Accord financier de
l'organisation des télécommunications du
Commonwealth
à Londres le 30 mars 1983
pour le Canada le 1^{er} avril 1983

REC 1983/12